

La collaborazione a Studi Cassinati si intende a titolo gratuito.

Articoli, foto, ed altro, inviati in redazione, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

Si raccomanda di inviare i testi per posta elettronica o supporti informatici al fine di evitare eventuali errori di battitura.

Il contenuto e l'attendibilità degli articoli pubblicati sono da riferirsi sempre alla responsabilità degli autori.

Non si accettano testi tratti da altre pubblicazioni o scaricati da internet senza l'autorizzazione degli autori.

\*\*\*

Copie arretrate sono disponibili presso i punti vendita segnalati.

Possono, tuttavia, essere richieste alla redazione versando un adeguato contributo per le spese di spedizione.

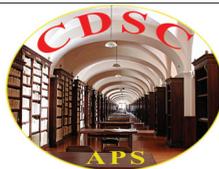
La spedizione gratuita a domicilio è riservata ai soli soci.

\*\*\*

**Punti vendita:**

- Libreria Ugo Sambucci, V.le Dante, 59  
- 03043 CASSINO  
Tel. 077621542

- Libreria Mondadori, Corso della Repubblica, 160 - 03043 CASSINO  
Tel. 077622514



**CENTRO DOCUMENTAZIONE E STUDI CASSINATI - APS**

**STUDI CASSINATI**

Bollettino trimestrale di studi storici del Lazio meridionale

**Anno XXIV, n. 4, Ottobre - Dicembre 2024**

*[www.cdsconlus.it](http://www.cdsconlus.it)*

*[www.facebook.com/cdsconlus](https://www.facebook.com/cdsconlus)*

Autorizzazione del Tribunale di Cassino N. 1/2001

La quota associativa annuale al CDSC-Aps è pari a

**€ 35,00**

e può essere versata con bonifico, codice Iban:

**IT 09 R 07601 14800 000075845248**

oppure sul **c.c.p.: 75845248** (Codice SIA: **BE7JI**)

intestato a:

*Centro Documentazione e Studi Cassinati - Aps*

*Via S. Pasquale - 03043 CASSINO (Fr)*

**C.F.: 90013480604**

\*\*\*

Direttore: *Gaetano de Angelis-Curtis*

Direttore Responsabile: *Giovanni D'Orefice*

Vice Direttore: *Arturo Gallozzi*

Coordinatore: *Chiara Mangiante*

Segretario di Redazione: *Fernando Sidonio*

Redazione: *Ilenia Carnevale, Domenico Cedrone, Erasmo Di Vito, Gaetano Lena, Alberto Mangiante, Fernando Riccardi, Maurizio Zambardi.*

Recapito: Gaetano de Angelis-Curtis, Via G. Curtis n. 4 - 03044

CERVARO (Fr) - [studi.cassinati@libero.it](mailto:studi.cassinati@libero.it) - [studi.cassinati@pec.it](mailto:studi.cassinati@pec.it)

Stampa: Tipografia Arte Stampa - ROCCASECCA (Fr)

Tel. 0776.566655 - p.e.: [tipografia@artestampa.org](mailto:tipografia@artestampa.org)

**In 1ª di copertina: La nuova sede del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Cassino nel Campus di Folcara.**

**In 4ª di copertina: Il Sol per noctem nel logo dell'Università degli Studi di Cassino (in alto); Nebbia a Cassino (in basso).**

## IN QUESTO NUMERO

- Pag. 251 *Editoriale: Inaugurazione della nuova sede del Dipartimento di Lettere e Filosofia.*
- “ 255 *Breve rassegna di eventi naturali e soprannaturali, tra credenze religiose e superstizioni, accaduti tra Cassino e Montecassino (gdac).*
- “ 260 E. Di Vito, *La fanciulla che ‘cambiò’ sesso nella Casinum romana.*
- “ 262 M. Zambardi, *In merito ad una moneta in bronzo del III sec. a.C. rinvenuta presso San Pietro Infine.*
- “ 263 D. Tortolano, *La Svezia e l'Italia: la scrittrice Fredrika Bremer a Montecassino.*
- “ 266 E. Pistilli, *Cassino tra i Borboni e i Savoia. Un flash sullo stato sociale tra il 1859 e 1862.*
- “ 272 G. de Angelis-Curtis, *Fortunato Visocchi, le sue tormentate vicissitudini e i lasciti testamentari (seconda parte).*
- “ 282 F. Di Giorgio, *Cassino: la «rivoluzione ferroviaria del 1956».*
- “ 284 *Giugliano di Napoli: «La guerra e le altre» (gdac).*
- “ 285 *Il Centro Studi Sorani «Vincenzo Patriarca» di Sora all'Historiale di Cassino (gdac).*
- “ 286 A. Letta, *I 200 anni del Liceo Classico «Giosuè Carducci» di Cassino: la storia, il presente, il futuro (1824-2024).*
- “ 289 *Note a margine di Gaetano de Angelis-Curtis.*
- “ 292 *Presentazione di due volumi su salvataggio di beni, distruzione e ricostruzione di Montecassino (gdac).*
- “ 294 *RECENSIONI BIBLIOGRAFICHE.*
- “ 295 A. Letta, *Montecassino nella seconda guerra mondiale. La salvaguardia del patrimonio artistico dell'abbazia e la ricostruzione.*
- “ 299 *Palazzo Madama - Senato della Repubblica.*
- “ 299 *Presentato il libro di Gaetano de Angelis-Curtis realizzato in collaborazione con Centro studi cassinati ed Unicas.*
- “ 300 *1500 anni di storia e di cultura.*
- “ 301 *Libri, Castellone: bellissimo lavoro De Angelis-Curtis su beni Montecassino, cultura è medicina.*
- “ 304 *Presentazione del doppio volume San Pietro Infine nel cataclisma della guerra (gdac).*
- “ 305 A. Letta, *Presentazione del libro Terrazza Cervaro: la trincea del fronte.*
- “ 307 *Intervento di Anna Maria Arciero.*
- “ 312 *RECENSIONI BIBLIOGRAFICHE.*
- “ 313 *Opera teatrale \_S. Angelo in Theodice. Dalla pace alla guerra... e dopo la guerra?*
- “ 315 *Pignataro Interamna. Le sue storie. Il conflitto mondiale.*
- “ 317 *Piedimonte San Germano. La prima Chiesa di Ruscito del 1954.*
- “ 318 *Attività del Cdsc-Aps.*
- “ 320 *RECENSIONI BIBLIOGRAFICHE.*
- “ 321 *ELENCO SOCI CDSC 2024*
- “ 324 *EDIZIONI CDSC*
- “ 327 *INDICE ANNATA 2024*
-

## La fanciulla che ‘cambiò’ sesso nella *Casinum* romana

di

Erasmus Di Vito

---

**L**eggere e studiare la storia, si è sempre detto, serve a guardare il futuro ed aiutare a costruirlo nel modo migliore possibile.

Ma scoprire che già 2000 anni fa, in piena epoca romana, una ragazza dell’antica *Casinum* abbia cambiato sesso per diventare maschio quanto meno lascia pensare.

Anche perché non sarebbe ‘una favola’, e spulciando nelle testimonianze storiche si apprende addirittura che il cambio di sesso all’epoca dei Romani non sarebbe stato affatto una novità.

Con quale risultato non è chiaro.

Mi sono imbattuto per caso in questa straordinaria notizia - che un esempio di cambio di sesso si sarebbe verificato proprio nella nostra antica *Casinum* - cercando elementi utili per un mio studio in corso sull’urbanizzazione in epoca romana.

In particolare, spulciando un volume riguardante il Regno di Napoli<sup>1</sup> in cui l’autore scrive: «Narra Plinio nel 4. Capo del 7. Lib.<sup>2</sup> “... che in detta città di Casino, nel tempo del Consolato di Licinio Crasso<sup>3</sup> e di Caio Cassio Longo<sup>4</sup>, una fanciulla vi diventò maschio, e ne fu tosto per commandamento degli Aurispici<sup>5</sup> tolto via, e portato ina una isola deserta”».

Nella sua traduzione inglese delle *Historiae Naturalis*, John Bostock<sup>6</sup>, interpretando il citato passo di Plinio il Vecchio, scrive che «Il cambiamento delle femmine in maschi non è senza dubbio una favola. Troviamo affermato negli Annali che, nel consolato di P. Licinio Crasso e C. Cassio Longino, una ragazza, che viveva a *Casinum* con i suoi genitori, fu trasformata in un ragazzo; e che, per ordine degli Aruspices, fu portato su un’isola deserta».

Lo stesso Bostock aggiunge che lo storico «Hardouin osserva che Aulo Gellio, copiando da questo passo, sembra aver letto la parola ‘Casini’, come se fosse C. Asinü, intendendo che il ragazzo apparteneva a un certo C. Asinius», e quindi la città di *Casinum* non c’entrava nulla, ma poi argomenta che «tuttavia, è abbastanza chiaro che la lettura adottata (la sua, nda) è quella giusta, essendo Plinio attento a dare le varie località in cui si sono verificati questi meravigliosi fatti».

<sup>1</sup> S. Mazzella, *Descrizione del Regno di Napoli*, p. 360.

<sup>2</sup> Plinio, *Historiae Naturalis*, Libro 7 Capitolo 3 Capo 4.

<sup>3</sup> Licinio Crasso console di Roma nel 70 a.C.

<sup>4</sup> Caio Cassio Longo questore di Crasso e cognato di Bruto. Cassio Longo è ritenuto l’ideatore dell’uccisione di Cesare.

<sup>5</sup> Sacerdoti dell’antica Roma che esaminavano le viscere e il fegato delle vittime (autopsie primordiali).

<sup>6</sup> J. Bostock, M.D., F.R.S., H.T. Riley, Esq., B.A., Ed.

Continuando, poi, Plinio riporta altre citazioni su casi analoghi alla ‘fanciulla di *Casinum*’, a confermare come il cambio di sesso, nell’antica Roma, non fosse proprio una cosa straordinaria.

«Licinio Muciano ci informa che una volta vide ad Argo una persona il cui nome era allora Arescon, sebbene fosse stato precedentemente chiamato Arescusa: che questa persona era stata sposata con un uomo, ma che, poco dopo, fecero la loro comparsa una barba e segni di virilità, su cui prese moglie. Aveva anche visto un ragazzo a Smirne, al quale era successa la stessa cosa. Io stesso vidi in Africa un certo L. Cossicius, cittadino di Thy-sdris, che era stato trasformato in uomo il giorno stesso in cui era sposato con un marito».

Lo studio degli usi e costumi romani in tema di sesso apre scenari sorprendenti per i più. E l’approfondimento di questo spaccato della vita romana lascia emergere anche le motivazioni alla base di questi casi, gli ambiti sociali in cui essi maturavano, le posizioni politiche e sociali dei protagonisti; spesso contrastanti ed anche equivoche.

Ma di questo, magari, ce ne occuperemo in seguito per confermare che, in fondo, i Romani sono stati precursori dei tempi un po’ in tutto.

### AVVISO

**Tutti possono sostenere il Cdsc-Aps che è un’associazione di promozione culturale senza fini di lucro che opera nella difesa e nella valorizzazione del patrimonio artistico, storico e naturale di un territorio compreso tra Lazio meridionale, alta Campania e Molise occidentale. È sufficiente devolvere, senza nessun aggravio economico, il «5 per mille» del proprio reddito, indicando nell’apposita casella della dichiarazione dei redditi presentata annualmente il codice fiscale del Cdsc-Aps:**

**90013480604**

**Centro Documentazione e Studi Cassinati-Aps**

## SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL’IRPEF

**SOSTEGNO DEL VOLONTARIATO E DELLE ALTRE ORGANIZZAZIONI  
NON LUCRATIVE DI UTILITA’ SOCIALE, DELLE ASSOCIAZIONI DI PROMOZIONE  
SOCIALE E DELLE ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI RICONOSCIUTE CHE OPERANO  
NEI SETTORI DI CUI ALL’ART. 10, C. 1, LETT A), DEL D.LGS. N. 460 DEL 1997**

FIRMA ... **X** .....

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) **9 0 0 1 3 4 8 0 6 0 4**

FINAN

FIRMA

Codice fisc  
beneficiari